



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף צ"ב ע"א

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּקִשׁוֹרָא חָדָא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, (תהלים כה) סוּד ה' לִירָאִיו וּבְרִיתוֹ לַהוֹדִיעֵם. סוּד ה' לִירָאִיו - זוּ כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל. וּבְרִיתוֹ לַהוֹדִיעֵם - זֶה צְדִיק יְסוּד עוֹלָם, בְּקִשְׁרָא אֶחָד.

טקסט הזוהר

יִו"ד, תִּלְת אֲתוּוֹן, שְׁלִימוּתָא דְכָלָא. י' רֵאשִׁיתָא דְכָלָא. י' עֲלָאָה דְכָלָא. וָא יוֹ אֲמַצְעִיתָא, שְׁלִימוּתָא דְכָל סְטָרִין. מַעֲבָר לְכָל רוּחִין, בֵּיה תֵּלִיא מְהִימְנוּתָא. דָּל"ת, גְּנֻתָא, צְרוּרָא דְחַיִּי. אֵת דָּא זַעֲרָא, שְׁלִימָא דְכָלָא.

תרגום לעברית

יִו"ד, שְׁלֹש אוֹתִיּוֹת, הַשְּׁלֵמוֹת שֶׁל הַכֹּל. י' רֵאשִׁית הַכֹּל. י' עֲלִיּוֹנָה שֶׁל הַכֹּל, וָא יוֹ אֲמַצְעֵ, שְׁלֵמוֹתָם שֶׁל כָּל הַצְּדִיקִים, מַעֲבִיר אֶת כָּל הָרוּחוֹת, בּוֹ תְּלוּיָה הָאֱמוּנָה. דָּל"ת, הֶגֶן, צְרוּר הַחַיִּים. הָאוֹת הֵזוֹ קִטְנָה, שְׁלֵמוֹת שֶׁל הַכֹּל.

אֶת דָּא סְתִימָא דְכָל סִטְרִין. כַּד נָפִיק, נָפִיק כְּמִלְכָּא עִם חֵילוּי. תָּב (נ' א יתיב) לְבָתֵּר, י' בְּלַחֲדוּי, בֵּיה אֶסְתִּים מְלָה, בֵּיה נָפִיק, סָגִיר וּפְתַח. (נ' א נגיד ונפיק ופתח).

תרגום לעברית

הָאוֹת הַזֶּה סְתוּמָה שֶׁל כָּל הַצְדִּדִים. כְּשִׁיוֹצֵאת, יוֹצֵאת כְּמוֹ מֶלֶךְ עִם חֵילוֹתָיו. שָׁבָה (יושבת) אַחֵר כֶּף י' לְבָדָה, בָּה נִסְתָּר הַדְּבָר, בָּה יוֹצֵא, סוֹגֵר וּפּוֹתַח. (שופע ויוצא ופּוֹתַח).

טקסט הזוהר

ה' א' (נ' א דא) שְׁלִימוּתָא דְכָלָא, לְעִילָא וּלְתַתָּא. וְהָא אֶתְמַר, ה', הָא יְדִיעָא. א' הוּא יו' ד', שְׁלִימוּ דְתַלְתָּ אֶתְוּוֹן, דְּאֵינוֹן בְּרִישָׁא, דְּסְתִימִין (ס' א ביו' ד' וְהָא אוֹקְמוּה) בֵּיה יו' עַל גְּבִי א' (ס' א דא' הא) וְהָא אוֹקְמוּהָ (בי' וְהָא אוֹקְמוּה), וְכָלָא חַד מְלָה הוּא, שְׁלִימוּ דְשָׂמָא קְדִישָׁא, הוּא שְׁלִימוּ דְעִילָא (וּתַתָּא). בְּגִין כֶּף, לְזִמְנִין ה' א' נָטִיל א', בְּזִמְנָא דְהִיא מִתְעַטְרָא בְּעִטְרוּי.

תרגום לעברית

ה' א' (זו) הַשְּׁלֵמוֹת שֶׁל הַכֹּל, לְמַעְלָה וּלְמַטָּה. וְהָרִי נִתְבָּאֵר, ה' א' ה', הָרִי יְדוּעָה. א' הִיא יו' ד', שְׁלֵמוֹת שֶׁל שְׁלֹשׁ אוֹתִיּוֹת שֶׁהֵן בְּרֵאשׁ, שְׁסֻתוֹמוֹת (ביו' ד', וְהָרִי פִרְשׁוּה) בּו' ו' עַל גְּבִי א' (שא' הא), וְהָרִי פִרְשׁוּהָ (בי', וְהָרִי פִרְשׁוּה), וְהַכֹּל הוּא דְבָר אֶחָד, שְׁלֵמוֹת הַשֵּׁם הַקְדוּשׁ, הוּא שְׁלֵמוֹת שֶׁל מַעְלָה (וּמַטָּה). מִשּׁוֹם כֶּף לְפַעְמִים ה' א' נּוֹטֶלֶת א', בְּזִמְנָא שְׁהִיא מִתְעַטְרָת בְּעִטְרוֹתָיו.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כָּל אֶת וְאֶת דְּשָׂמָא קְדִישָׁא, אֶתְחַזִּי בֵּיה שְׁלִימוּ דְכָל שְׂמָא. יו' ד' הָא אֶתְמַר שְׁלִימוּ דְכָלָא. ה' שְׁלִימוּ דְכָלָא וְאַף עַל גַּב דְּלָאוּ אִיהוּ בְּאֶלְף, ה' בְּלַחֲדוּי, הָא אֶתְמַר בְּדִיוֹקְנָא (ס' א דא א' הוא וכו') ה' י' (ס' א איהו) (דא ה'). הוּא שְׁלִימוּתָא דְכָלָא.

(וא'ו ה'א ו' בין בסטרא דא, בין בסטרא אחרא, שלימו הוא דכלא. ו'ה) הוא שלימו יתיר, לאעטרא לכלא הא דכלא חד, והא אתערו ביה חברייא.

תרגום לעברית

בא ראה, בכל אות ואות של השם הקדוש נראית השלמות של כל השם. יו'ד הרי נתבאר שלמות הכל. ה' שלמות של הכל, ואף על גב שאינה באלה, ה' בלבדה, הרי נתבאר בדיוקן (זו א' היא וכו') ה'י (היא) (זו ה'). הוא שלמות הכל. ו' בין בצד זה בין בצד אחר, שלמות הוא של הכל. ו'ה היא שלמות יתרה, לעטר את הכל זה שהכל אחד, והרי התעוררו בו החברים.

טקסט הזהיר

תא חזי, והיה שבעת ימים וגו'. יו'ד ה'א וא'ו ה'א (נ'א וא'ו ה'א יו'ד ה'א) אתגליפו אתוון (והיה). ו' ה', הא שבעת יומין אתכלילו בחד. י' ה', שבעת יומין. י' חד, כללא דכלא. ה' תלת, היא ותריין בניין. וברא חד, תריין אבהן ביה כלילן, הא שיתא (חמשה). ברתא נוקבא חד, הא שבעה (שיתא), אשתמע דה' עלאה כללא דשיתא. י'ה הא שבעה. היינו דכתבי, (מלכים א ח) שבעת ימים ושבעת ימים ארבעה עשר יום.

תרגום לעברית

בא ראה, והיה שבעת ימים וגו'. יו'ד ה'א וא'ו ה'א (וא, ו ה, א יו, ד ה'א) - נחקקו אותיות (והיה). ו' ה', הרי שבעת ימים נכללו כאחד. י' ה', שבעת ימים. י' אחד, הפלל של הכל. ה' שלשה, היא ושני בנינים. ובן אחד, שני אבות כלולים בו - הרי ששה (חמשה). בת נקבה אחת - הרי שבעה (ששה). נשמע ש'ה' עליונה כלל של ששה. י'ה הרי שבעה. היינו שכתוב (מלכים א ח) שבעת ימים ושבעת ימים ארבעה עשר יום.

וְהָיָה שְׁבַעַת יָמִים תַּחַת אָמוֹ. תַּחַת אָמוֹ, אֶתְעַטְרוּ שְׁבַעַת יָמִים, דְּכָתִיב, (דְּבָרֵי הַיָּמִים א כט) לֹה יִי' הַגְדוּלָה וְהַגְבוּרָה וְגו'. וְעַל דָּא שְׁבַעַת יָמִים לְתַתָּא, לִיקָרָא דְאִימָא עֲלָאָה. תַּחַת אָמוֹ לְתַתָּא, דְּכָתִיב, (שְׁמוּאֵל א ב) עַד עֲקָרָה יִלְדָּה שְׁבַעָה וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָה. עֲקָרָא דְכָל בֵּיתָא, יִלְדָּה שְׁבַעָה, אֲלִין שְׁבַעַת יוֹמִין דְּחַג הַסּוּכּוֹת. וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָה, אֲלִין קֶרְבָּנִין דְּחַג, דְּנַחֲתִין בְּכָל יוֹמָא מִן מַנְיָנָא.

תרגום לעברית

וְהָיָה שְׁבַעַת יָמִים תַּחַת אָמוֹ. תַּחַת אָמוֹ, הִתְעַטְרוּ שְׁבַעַת יָמִים, שְׁכָתוּב (דְּבָרֵי הַיָּמִים א כט) לֹה ה' הַגְדוּלָה וְהַגְבוּרָה וְגו'. וְעַל כֵּן שְׁבַעַת יָמִים לְמַטָּה לְכָבוֹד הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה. תַּחַת אָמוֹ לְמַטָּה, שְׁכָתוּב (שְׁמוּאֵל א ב) עַד עֲקָרָה יִלְדָּה שְׁבַעָה וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָה. הָעֲקָרָה שֶׁל כָּל הַבֵּית, יִלְדָּה שְׁבַעָה, אֵלּוֹ שְׁבַעַת הַיָּמִים שֶׁל חַג הַסּוּכּוֹת. וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָה - אֵלּוֹ קֶרְבָּנוֹת הַחַג שִׁיּוּרְדִים בְּכָל יוֹם מִן הַמַּנְיָן.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי אֲלִין סְלִקִין לְעִילָא לְעִילָא, וְאֲלִין נַחֲתִין לְתַתָּא לְתַתָּא, כְּמָה דָּאֵת אָמֵר (עוֹבְדִיָּה א) אִם תִּגְבִּיָּה כְּנֶשֶׁר וְאִם בֵּין כְּכָבִים שָׁיִם קִנְיָה מִשָּׁם אוֹרִידָה נָאִם יִי'. וַיִּשְׂרָאֵל סְלִקִין מִתַּתָּא לְעִילָא, דְּכָתִיב, (בְּרֵאשִׁית כח) וְהָיָה זֶרַעַךְ כְּעֶפֶר הָאָרֶץ, וְכָתִיב (בְּרֵאשִׁית כו) וְהִרְבִּיתִי אֶת זֶרַעַךְ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וּלְבַתֵּר סְלִקִין עַל כָּלָא, וּמִתְדַבְּקוֹן בְּאַתֵּר עֲלָאָה עַל כָּלָא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (דְּבָרִים ד) וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּה' אֱלֹהֵיכֶם וְגו'. (וִיקָרָא כב) וְשׁוֹר אוֹ שָׂה אוֹתוֹ וְאֵת בָּנוֹ. אָמֵר רַבִּי יוֹסִי, כְּתַרְגוּמוֹ לָהּ וּלְבָרָהּ. דְּעֲקָרָא דְאִימָא לְמַנְדַּע בָּרָה, וְאֲזִיל בְּתָרָהּ, וְלֹא אֲזִיל בְּתַר אַבּוּהָ, וְאֲנִן לֹא יִדְעִינָן מֵאֵן הוּא. לֹא תִשְׁחַטּוּ בְיוֹם אֶחָד.

ובא ראה, אלו עולים למעלה למעלה, ואלו יורדים למטה למטה, כמו שנאמר (עובדיה א) אם תגביה כנשר ואם בין כוכבים שים קנה משם אורידך נאם ה'. וישראל עולים ממטה למעלה, שכתוב (בראשית כח) והיה זרעו כעפר הארץ, וכתוב (שם כו) והרפיתי את זרעו ככוכבי השמים. ואחר כך עולים על הכל ונדבקים במקום עליון על הכל. זהו שכתוב (דברים ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם וגו'. ושור או שה אתו ואת בנו. אמר רבי יוסי, כתרגומו: אותה ואת בנה. שעקר האם לדעת את בנה, והוא הולך אחריה, ולא הולך אחר אביו, ואנו לא יודעים מי הוא? לא תשחטו ביום אחד.

טקסט הזהיר

אמר רבי יהודה, מאי טעמא. אי תימא משום עגמת נפש דבעירא, ניכוס להאי בביתא חד, ולהאי בביתא אחרא. או להאי השתא, ולהאי לבתר. אמר ליה, אית מאן דשרי, ולאוי הכי, אלא ביום אחד ממש.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, מה הטעם? אם תאמר משום עגמת נפש של הבהמה, אז נשחט את זה בבית אחד ואת ההוא בבית אחר, או את זה עכשו ואת זה אחר כך. אמר לו, יש מי שמתיר, ולא כך, אלא ביום אחד ממש.

טקסט הזהיר

תא חזי תנינן יפה תענית לחלום, כאש לנעורת. ועקרא דתעניתא בההוא יומא ממש, ולאוי ביומא אחרא. מאי טעמא. בגין דלית לה יום לתתא, דלא שלטא ביה יומא אחרא עלאה. וכד איהו שארי בתעניתא דחלמא, אוליפנא דההוא יומא לא אתעדדי, עד דאתבטל ההוא גזרה. ואי דחי ליה ליומא אחרא, הא שולטנא דיומא אחרא הוא, ולא

עאל יומא ביומא אחרא דחבריה. כהאי גוונא, לית לה יום דלא אתמנא עליה יומא
עלאה לעילא. וכעי בר נש לאסתמרא, דלא יעביד פגימו בההוא יומא, ולא יתפגים
קמי שאר יומין אחרנין.

תרגום לעברית

בא ראה, יפה תענית לחלום כאש לנערות. ועקר התענית היא באותו יום ממש, ולא
ביום אחר. מה הטעם? משום שאין לה יום למטה שלא שולט בו יום אחר עליון.
וכשהוא שרוי בתענית חלום, למדנו שאותו יום לא מוסר, עד שמתבטלת אותה גזרה.
ואם דוחה אותה ליום אחר, הרי שלטונו של היום האחר הוא, ולא נכנס יום ביום אחר
של חברו. כמו זה, אין לה יום שלא התמנה עליו יום עליון למעלה. וצריך אדם
להשמר שלא יעשה פגם באותו היום, ולא יפגם לפני שאר הימים האחרים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזהור

ותנינן, בעובדא דלתתא אתער עובדא דלעילא. אי בר נש עביד עובדא לתתא כדקא

תרגום לעברית

ושנינו, במעשה שלמטה מתעורר מעשה למעלה. אם אדם עושה מעשה למטה כראוי,
כה מתעורר כח כראוי למעלה. עושה אדם חסד בעולם - מתעורר חסד למעלה, ושוה
באותו היום, ומתעטר בו בשבילו. ואם נוהג אדם ברחמים למטה - מעורר רחמים על
אותו יום, ומתעטר ברחמים בשבילו. ואז אותו היום עומד עליו להיות אפטרופוס
עליו בשעה שיצטרך אותו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

